



Treaty Series No. 69 (1953)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the French Republic

regarding the application to Jersey of the
Social Security Agreement of the
11th of June, 1948 and
Supplementary Agreements

Paris, June 5, 1953

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of Her Majesty
October 1953*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
THREEPENCE NET

Cmd. 8964

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC REGARDING THE APPLICATION TO JERSEY OF THE SOCIAL SECURITY AGREEMENT OF THE 11th OF JUNE, 1948 AND SUPPLEMENTARY AGREEMENTS

Paris, June 5, 1953

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Paris to the French Minister
for Foreign Affairs*

British Embassy,

Paris, June 5, 1953.

Monsieur le Président,

I have the honour upon instructions of Her Majesty's Prime Minister to refer to the Exchange of Notes of June 4, 1952⁽¹⁾, extending the application of the Agreement on Social Security between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic of June 11, 1948⁽²⁾, and the Agreements supplementary thereto, of October 25, 1949⁽³⁾, and February 7, 1952⁽⁴⁾, to the Island of Jersey until April 1, 1953. I have to propose on behalf of Her Majesty's Government in the United Kingdom that the Agreement constituted by the above-mentioned Exchange of Notes of June 4, 1952, should be regarded as having continued in force since April 1, 1953, and should remain in force for a further period of one year from that date, that is, until April 1, 1954.

2. If the Government of the French Republic accept this proposal I have the honour to suggest that the present Note and your Excellency's reply to that effect, should be regarded as constituting an agreement between the two Governments to prolong the operation of the provisions of the Exchange of Notes of June 4, 1952, until April 1, 1954.

I have, &c.

OLIVER HARVEY.

No. 2

*The French Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's
Ambassador at Paris*

Ministère des Affaires Etrangères,

Paris, le 5 Juin 1953.

Monsieur l'Ambassadeur,

Par lettre en date de ce jour, Votre Excellence a bien voulu, en se référant à l'échange de lettres intervenu le 4 juin 1952, qui a étendu à l'île de Jersey, jusqu'au 1er avril 1953, l'application de la Convention générale sur la Sécurité Sociale du 11 juin 1948, entre le Gouvernement de la République Française

(1) "Treaty Series No. 66 (1952)," Cmd. 8711.

(2) "Treaty Series No. 19 (1949)," Cmd. 7651.

(3) "Treaty Series No. 67 (1949)," Cmd. 7816.

(4) "Treaty Series No. 26 (1952)," Cmd. 8577.

et le Gouvernement du Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et des accords complémentaires du 25 octobre 1949 et du 7 février 1952, me faire savoir ce qui suit:

991

“ Je propose, au nom du Gouvernement de sa Majesté pour le Royaume-Uni, que l'accord résultant de l'échange de lettres précité du 4 juin 1952, soit renouvelé à compter du 1er avril 1953 pour une nouvelle période d'une année, c'est-à-dire jusqu'au 1er avril 1954.

“ Si cette proposition convient au Gouvernement de la République Française, j'ai l'honneur de suggérer que la présente lettre et la réponse que votre Excellence voudra bien lui donner à cet effet constituent l'accord des deux Gouvernements pour reconduire les dispositions de l'échange de lettres du 4 juin 1952 jusqu'au 1er avril 1954.”

J'ai l'honneur de faire part à Votre Excellence de l'accord du Gouvernement de la République française sur cette proposition et de lui faire savoir que le présent échange de lettres sera considéré comme constituant l'accord des deux Gouvernements pour reconduire jusqu'au 1er avril 1954, les dispositions de l'échange de lettres précité du 4 juin 1952.

Veillez agréer, etc.

A. PARODI.

Translation of No. 2

*Ministry for Foreign Affairs,
Paris, June 5, 1953.*

Monsieur l'Ambassadeur,

In your Note of to-day's date your Excellency referred to the Exchange of Notes of 4th of June, 1952, which extended to the Island of Jersey until 1st of April, 1953 the provisions of the General Agreement on Social Security of 11th of June, 1948 between the Government of the French Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Supplementary Agreements of 28th of October, 1949, and 7th of February, 1952, and kindly informed me of the following:

[As in No. 1 from second sentence of paragraph 1 to end of paragraph 2.]

I have the honour to acquaint your Excellency of the agreement of the Government of the French Republic to this proposal and to inform you that the present Exchange of Notes will be regarded as constituting an Agreement between the two Governments to prolong until the 1st of April, 1954 the provisions of the above-mentioned Exchange of Notes of the 4th of June, 1952.

Accept, &c.

A. PARODI.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 423 Oxford Street, LONDON, W.1
P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF
39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1
2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1953

Price 3*d.* net

PRINTED IN GREAT BRITAIN